Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chilkiasz drugi, Tebaliasz trzeci, Zachariasz czwarty – wszystkich synów i braci Chosy było trzynastu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chilkiasz był drugi, Tebaliasz trzeci, Zachariasz czwarty — wszystkich synów i braci Chosy było trzynastu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Drugi Chilkiasz, trzeci Tebaliasz, czwarty Zachariasz. Wszystkich synów i braci Chosy *było* trzynastu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Helkijasz wtóry, Tebalijasz trzeci, Zacharyjasz czwarty; wszystkich synów i braci trzynaście. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Helkiasz wtóry, Tabeliasz trzeci, Zachariasz czwarty; ci wszyscy synowie i bracia Hose, trzynaście. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | drugi Chilkiasz, trzeci Tebaliasz, czwarty Zachariasz. Wszystkich synów i braci Chosy - trzynastu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Drugim był Chilkiasz, trzecim Tebaliasz, czwartym Zachariasz; wszystkich ich, synów i braci Chosy, było trzynastu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Drugi Chilkiasz, trzeci Tebaliasz, czwarty Zachariasz; wszystkich braci i synów Chosy było trzynastu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chilkiasz drugi, Tebaliasz trzeci, Zachariasz czwarty. Razem było trzynastu synów i braci Chosy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | drugi Chilkijjahu, trzeci Tebaljahu, czwarty Zekarjahu; wszystkich synów i braci Chosy było trzynastu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тавлей третий, Захрія четвертий. Всі ці, сини і брати в Оси, тринадцять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Drugi Chilkia, trzeci Tebaliasz, czwarty Zacharjasz; wszystkich synów i braci trzynastu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | drugi, Chilkiasz, trzeci, Tebaliasz, czwarty, Zachariasz. Wszystkich synów i braci Chosy było trzynastu. |